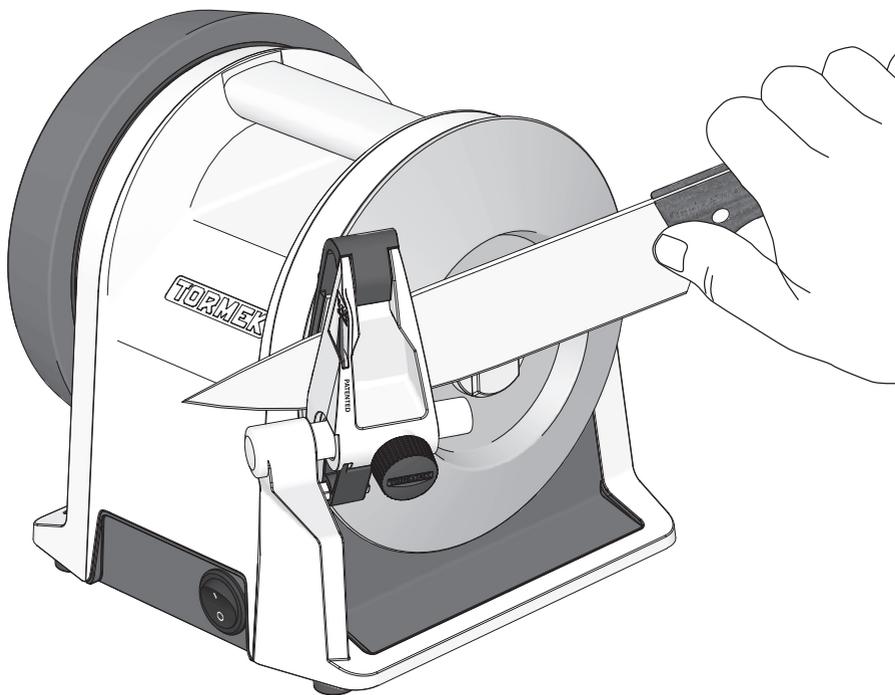


DE

TORMEK® T-1



FOR HOUSEHOLD USE

Sicherheit

Automatischer Überhitzungsschutz

*Tormek T-1 hat eine empfohlene Betriebszeit von max. 30 min/h. Die Maschine verfügt über einen automatischen Überhitzungsschutz, der die Maschine bei Erreichen einer bestimmten Temperatur abschaltet. Nach dem Abkühlen startet die Maschine wieder. **Achtung! Schalten Sie die Maschine in diesem Fall deshalb immer mit dem Schalter aus.***

Allgemein

- Lesen Sie alle Anweisungen.
- Zum Schutz vor Stromschlägen die Maschine keinem Regen aussetzen und nicht in feuchten Umgebungen benutzen. Die Maschine nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen bestimmt. Genaue Überwachung ist notwendig, wenn ein Gerät in der Nähe von Kindern benutzt wird. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät auf OFF schalten, dann den Netzstecker ziehen, wenn es nicht in Benutzung ist, bevor Teile montiert oder abgebaut werden, und vor der Reinigung. Zum Trennen der Versorgungsspannung den Netzstecker greifen und aus der Steckdose ziehen. Niemals am Kabel ziehen.
- Den Kontakt mit beweglichen Teilen vermeiden.
- Kein Gerät benutzen, dessen Kabel oder Stecker beschädigt ist, bei dem eine Funktionsstörung aufgetreten ist, fallengelassen wurde oder irgendwie beschädigt ist. Für Informationen zu Untersuchung, Reparatur oder Anpassung wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Händler oder den Tormek Kundendienst (support@tormek.se).
- Der Einsatz von Zubehör, das nicht von Tormek empfohlen oder verkauft wird, kann Brand, Stromschlag oder Verletzungen hervorrufen.
- Nicht im Freien benutzen.
- Kabel nicht über die Tisch- oder Thekenkante hängenlassen.
- Kabelkontakt mit heißen Oberflächen einschließlich Herdplatten vermeiden.
- Das Netzkabel sorgfältig positionieren, um beim Schärfen Schäden durch die Messerklinge zu vermeiden.
- DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN

Schleifen und Abziehen

- Tormek T-1 ist nur zum Schärfen und Abziehen von Messern für die Küche bestimmt. Maschine nur zur bestimmungsgemäßen Verwendung benutzen. Anweisungen befolgen.
- Tormek-Zubehör wurde speziell für Tormek-Maschinen entwickelt und darf nicht auf anderen Schleifmaschinen verwendet werden.

- Maschine nicht beschleunigen. Sie arbeitet besser und sicherer bei der Geschwindigkeit, für die sie ausgelegt ist.
- Stellen Sie sicher, dass Ihre Hände trocken und frei von Fett und Öl sind.
- Tragen Sie keine weite Kleidung, Handschuhe, Krawatten, Ringe, Halsketten und Dinge, die sich in den beweglichen Teilen verfangen können.
- Lange Haare mit Haarnetz schützen. Rutschfeste Schuhe tragen.
- Stehen oder sitzen Sie stabil und mit guter Balance, wenn Sie mit der Maschine arbeiten.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen (z. B. Rohre, Heizkörper, Kühlschränke, Herde usw.).
- Halten Sie Ihre Hände und Finger vom Bereich zwischen Führung und Schleifscheibe fern.
- Behalten Sie die Arbeit im Auge, wenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand an und verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie müde sind.

Zustand der Maschine

- Überprüfen Sie vor der Verwendung, ob die Maschine ordnungsgemäß funktioniert und keine Beschädigungen vorliegen. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sich der Netzschalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Überprüfen Sie das Kabel regelmäßig auf Beschädigungen. Wenn es beschädigt ist, muss es von einer qualifizierten Person ausgetauscht werden. Dies gilt auch für eine Verlängerungsschnur, wenn eine solche verwendet wird.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie Wartungsarbeiten an der Maschine durchführen oder beim Austausch von Schleif- oder Abziehscheibe.
- Verwenden Sie nur Original-Schleifscheiben von Tormek. Maximaler Durchmesser 150 mm und maximale Breite 18 mm. Lochdurchmesser 12 mm.
- Beim Herausziehen des Netzsteckers nie am Kabel ziehen. Sicherstellen, dass das Kabel nicht mit scharfen Kanten, Öl oder Heizquellen in Berührung kommt.

Der Arbeitsplatz

- Schließen Sie die Maschine an eine geerdete Steckdose mit der auf dem Maschinenschild angegebenen Spannung und Frequenz (Hz) an.
- Verwenden Sie die Schleifmaschine nicht in der Nähe von brennbaren Gasen oder Flüssigkeiten oder in einer gefährlichen Umgebung, z. B. feuchten Räumen. Die Maschine darf auch nicht Regen ausgesetzt werden.
- Darauf achten, dass eventuelle Werkzeuge (z. B. Schraubenschlüssel, Rollgabelschlüssel) vor dem Start der Maschine entfernt worden sind.
- Die Maschine auf eine ebene und stabile Fläche stellen so wie den Arbeitsbereich sauber halten. Unordentliche Arbeitsflächen und -tische provozieren Unfälle. Auf gute Beleuchtung achten.
- Kinder und unbefugte Personen sollten einen Sicherheitsabstand zur Arbeitsfläche einhalten.

Vorschriften bezüglich der Erdung

- Bei einem Fehler oder einer Unterbrechung verringert die Erdung die Gefahr eines Stromschlags, da der Strom weggeleitet wird. Diese Maschine ist mit einem geerdeten Kabel und einem geerdeten Stecker ausgerüstet. Der Stecker muss an eine entsprechende Steckdose angeschlossen werden, die gemäß geltenden Gesetzen und Vorschriften installiert und geerdet worden ist.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Originalstecker vor. Wenn er nicht in eine geeignete Steckdose passt, lassen Sie eine passende Steckdose von einem qualifizierten Elektriker installieren.
- Ein unsachgemäßer Anschluss des geerdeten Steckers kann zu einem elektrischen Schlag führen. Das isolierte Erdungskabel ist grün und mit oder ohne gelbe Streifen.
- Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker oder das Servicepersonal, wenn Sie die Anweisungen nicht vollständig verstanden haben oder sich nicht sicher sind, ob die Maschine ordnungsgemäß geerdet ist.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit Schutzkontaktsteckern und Schutzkontaktsteckdosen, in die der Stecker des Maschinenkabels passt.
- Beschädigte oder abgenutzte Kabel unverzüglich reparieren oder austauschen.

Nach der Arbeit

- Verlassen Sie die Maschine nicht, ohne den Motor abzuschalten.
- Die Maschine ist in geschlossenen Räumen und außerhalb der Reichweite von Kindern und Unbefugten aufzubewahren

Maschinenschild für Tormek T-1

<p>ARTICLE NO: T-1 ALO/EUR SERIAL NO: DATE:</p> <p>Made in Sweden by Tormek AB www.tormek.com 220-240 V, 50-60 Hz, 120 W</p> <p>    <small>Intertek</small> </p> <p>HOUSEHOLD TYPE</p>
--

<p>ARTICLE NO: T-1 SERIAL NO: DATE:</p> <p>Made in Sweden by Tormek AB www.tormek.com 100-115 V, 50-60 Hz, 120 W</p> <p>   <small>Intertek 3196221</small> </p> <p> <small>CONFORMS TO UL STD. 982 CERTIFIED TO CSA STD. C22.2 NO 60335-1 & E60335-2-14</small> </p> <p>HOUSEHOLD TYPE</p>
--

Ersatzteile und Reparaturen

Diese Maschine entspricht den aktuellen Sicherheitsstandards. Reparaturen müssen von qualifiziertem Personal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Eine unsachgemäße Reparatur kann zu schweren Verletzungen des Benutzers führen.

Tormek-Garantie

Die Tormek-Garantie gilt für 8 Jahre, 5 Jahre + 3 Jahre bei Registrierung der Maschine auf tormek.com ab Kaufdatum und umfasst alle Teile Ihres Tormek T-1 in Bezug auf Material- und Herstellungsfehler. Die Tormek-Garantie gewährleistet die Funktion Ihrer Maschine, gilt jedoch nicht für normale Abnutzung, Missbrauch oder unsachgemäße Handhabung. Nur gültig in Verbindung mit dem Kaufbeleg.

Wenn Ihr Tormek T-1 gewartet werden muss, wenden Sie sich zuerst an die Verkaufsstelle. Oft kann das Problem telefonisch oder durch Zusendung eines Ersatzteils gelöst werden. Senden Sie die Maschine nicht ohne Vereinbarung mit der Verkaufsstelle zurück.

Tormek AB
Torphyttevägen 40
711 34 Lindesberg
SCHWEDEN

Tel: +46 581 147 90
E-Mail: support@tormek.se

Messerschleifen für die Küche

Tormek T-1 Kitchen Knife Sharpener wurde für die einfache und saubere Verwendung in einer Küchenumgebung entwickelt. Das Konzept ist eine Weiterentwicklung des traditionellen Diamantabziehstahls in Kombination mit einer patentierten Schleifwinkel-Führung, die ein einfaches professionelles Schleifen Ihrer Küchenmesser im Haushalt ermöglicht. Das Verfahren besteht aus zwei Schritten. Dabei ist das Schleifen auf der Diamantschleifscheibe der erste Schritt und das Abziehen auf der Kompositscheibe der zweite und letzte Schritt.

TECHNISCHE DATEN TORMEK T-1 KITCHEN KNIFE SHARPENER

ABMESSUNGEN

Breite 204 mm
Tiefe 196 mm
Höhe 181 mm

GEWICHT

Gewicht der Maschine: 5,4 kg

SCHLEIFSCHEIBE

DF-150 Conical Diamond Wheel Fine
Ø 150 x 18 mm
Max. 200/min

ABZIEHSCHEIBE

Ø 160 x 30 mm

MATERIAL

Massiv gegossenes Zink, pulverbeschichtet
Unterteil aus schlagfestem ABS-Kunststoff

MOTOR

Einphasen-Wechselstrommotor 120 W
(Eingang)
220–240 V, 50–60 Hz
oder 100–115 V, 50–60 Hz
Wartungsfrei
Leise laufend, 45 dB
Min. 10 000 Stunden Betriebszeit

GARANTIE

8 Jahre Garantie. 5 Jahre + 3 Jahre bei
Registrierung der Maschine auf tormek.com

PATENT

Alle Patente finden Sie unter
tormek.com/patents

MESSERKLINGENHÖHE



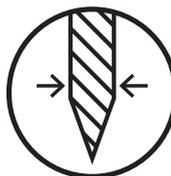
12–60 mm

MESSERKLINGENLÄNGE



Unbegrenzt

MESSERKLINGENBREITE



Bis zu 5 mm

Die Maschine keinem Regen aussetzen und nicht in feuchten Umgebungen benutzen.

Wichtig vor Beginn des Schleifens

Reinigen Sie die Messer immer vor dem Schärfen, da sonst die Eigenschaften der Schleifscheibe z. B. durch Speisereste beeinträchtigt werden können.

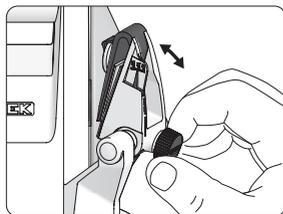
Beim ersten Einsatz hat die Diamantscheibe einen hohen Abtrag und erzeugt eine raue Oberfläche. Nach einer kurzen Einlaufzeit erreichen alle Diamantkörner auf der Scheibe dasselbe Niveau und die Eigenschaften der Scheibe stabilisieren sich und ergeben eine feinere Oberfläche. Das geschieht gewöhnlich nach 2–5 Schleifvorgängen.

Bei Bedarf reinigen Sie die Schleifscheibe mit einer Nylonbürste. Lagern Sie die Maschine immer an einem trockenen Standort.

Tormek T-1 Kitchen Knife Sharpener wird fertig montiert geliefert. Alles, was Sie tun müssen, ist diese Beschreibung zu lesen und den Stecker in die Steckdose zu stecken. Viel Erfolg beim Schleifen!

Anweisung zum Schleifen und Abziehen

1. Gewünschten Schleifwinkel einstellen



15° Einstellung ergibt 30° Schneidenwinkel.

Hinweis! Sparen Sie Zeit, indem Sie das Messer immer auf den gleichen Schneidenwinkel schleifen. Bei jedem Schleifen entfernen Sie dann nur ein Minimum an Stahl. Außerdem halten Ihre Messer länger!



VORSCHLÄGE FÜR SCHNEIDENWINKEL



20–30°



25–40°



25–30°

Beispiele für Winkeleinstellung und Ergebnisse: Ein üblicher Winkel bei Küchenmessern ist 30°. Man stellt dann den Zeiger auf einen Schleifwinkel von 15°, was einen Gesamtwinkel von 30° auf dem Messer entspricht.

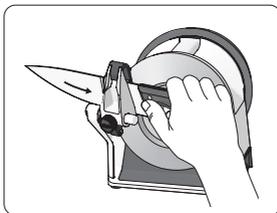
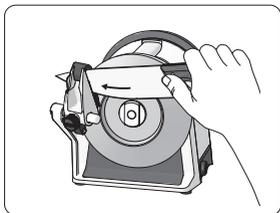
Welchen Schneidenwinkel soll ich wählen?

Im Allgemeinen schneidet ein kleiner Schneidenwinkel besser, während ein größerer Schneidenwinkel stabiler ist und länger hält. Beispielsweise sollte ein Messer für Fleisch einen größeren Schneidenwinkel haben als ein dünneres Filet- oder Gemüsemesser. Auch die Eigenschaften des Stahls beeinflussen die Eignung: Eine hochwertige Messerklinge kann im Vergleich zu einer minderwertigen Messerklinge in der Regel auch bei einem kleineren Schneidenwinkel die Schärfe behalten.

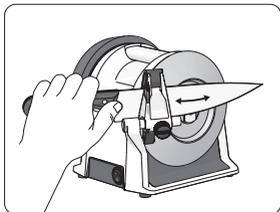
Japanische Messer schleift man mit einem etwas geringeren Winkel als die europäischen Messer. Manche Messer werden nur einseitig geschliffen. Dann ist 20–25° eine geeignete Einstellung.

Beim Messerhersteller können Sie oft die Empfehlung zum Schleifwinkel für Ihr spezielles Messer in Erfahrung bringen.

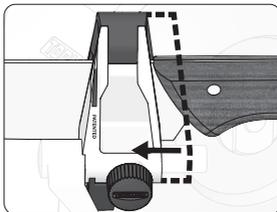
2. Messer positionieren und Schleifvorgang beginnen



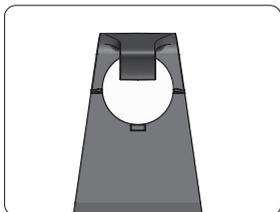
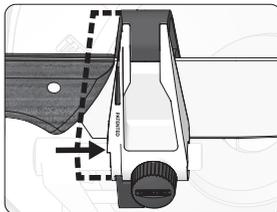
Stellen Sie sicher, dass das Messer sauber ist, bevor Sie mit dem Schleifen beginnen. Starten Sie die Maschine mit dem Schalter auf der Vorderseite der Maschine. Führen Sie das Messer in die Führung und nach unten zur Schleifscheibe. Führen Sie das Messer mit leichtem Druck gleichmäßig über die Schleifscheibe hin und her. Führen Sie das Messer so, dass die Klinge auf der gesamten Breite der Schleifscheibe anliegt. Folgen Sie der Form der Schneide bis zur Spitze. Lassen Sie die Führung den Winkel kontrollieren. 2–3 Züge sind für ein normal abgenutztes Messer ausreichend, welches mit dem gleichen Winkel wie zuvor geschliffen wird. Prüfen Sie, dass sich entlang der gesamten Schneide ein Grat gebildet hat. Der Grat bildet sich auf der entgegengesetzten Seite der Schneide, die zuletzt geschliffen wurde.



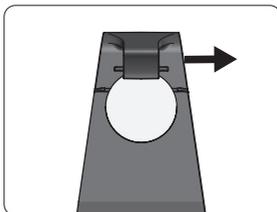
Wenden Sie dann das Messer und schleifen Sie die andere Seite auf die selbe Weise.



Bei Messern, wo der Griff an die Führung stößt – lösen Sie die Führung und bewegen Sie sie ein wenig auf der Achse, so dass die Klinge unbehindert auf die Schleifscheibe passt.



Auf der Unterseite der Führung befindet sich ein Magnet, der während des Schleifens Stahlpartikel aufammelt. Er hilft die Schleifscheibe sauber zu halten.



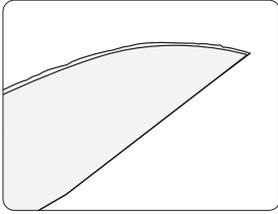
Wenn Sie das Gefühl haben, dass der Magnet Sie beim Schleifen stört (manche Messer neigen dazu, daran zu haften), können Sie ihn ganz einfach entfernen.

Hinweis! Reinigen Sie den Magneten mit einem trockenen Tuch oder Haushaltspapier.

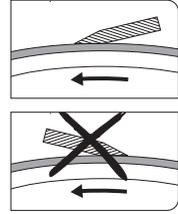
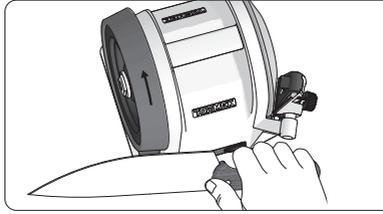
Hinweis! Um den bestehenden Schneidenwinkel zu wiederholen, können Sie die Marker-Methode anwenden. Markieren Sie die Schneide mit einem Filzstift. Führen Sie das Messer bei ausgeschalteter Maschine durch die Führung, als ob Sie es schleifen würden, um zu sehen, die Markierungen abgerieben wird. Verändern Sie die Einstellung und wiederholen Sie den Vorgang, bis Sie genau die richtige Einstellung für die Schneide haben.

Beachten! Der Kunststoff in der Führung kann während dem ersten Schleifen nahe an der Diamantschleifscheibe abgerieben werden. Das ist völlig normal und gehört zum Einlaufprozess.

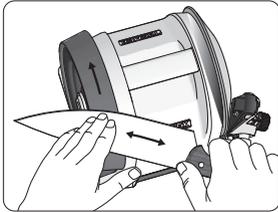
3. Abziehen des Messers für das Finish



Nach dem Schleifen eines Messers bildet sich immer ein kleiner Grat oder „Bart“. Dieser muss entfernt werden, um eine scharfe und dauerhafte Schneide zu erhalten.



⚠ Bevor Sie mit dem Abziehen beginnen, stellen Sie sicher, dass sich das Abziehrad **von der Schneide wegdreht**. Das Messer schneidet sonst in die Abziehscheibe und es besteht Verletzungsgefahr.



Führen Sie das Messer mit leichtem Druck auf der Schleifflase vor und zurück. Achten Sie darauf, dass Sie einen nicht zu steilen Winkel haben, da Sie sonst die Schneide abrunden. Einige Male auf jeder Seite sind in der Regel genug. Die Anzahl kann je nach Stahlqualität variieren. Sie haben jetzt ein fertig geschliffenes und scharfes Messer!



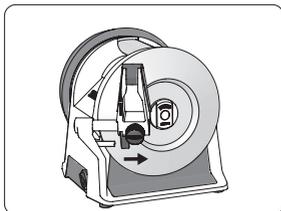
Beachten! Wenn der Grat nicht abgezogen wird, kann das Messer als stumpf empfunden werden, obwohl es frisch geschliffen ist.

Hinweis! Der Grat kann sich manchmal (je nach Stahlqualität) auf die eine und die andere Seite biegen. Daher ist es manchmal besser abwechselnd die Seiten abziehen.

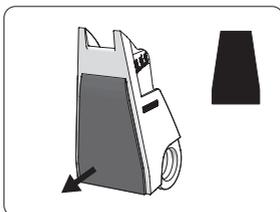
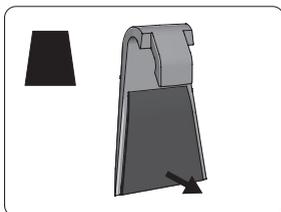
Hinweis! Befeuchten Sie die Kompositscheibe mit etwas Wasser, zum Beispiel mit Hilfe eines Schwamms, damit sich die Reibung vermindert und die Schneidenoberfläche noch feiner wird.

Service und Wartung

Austausch des Klingenschutzmaterials



Führung von der Welle entfernen und die Klemme herausheben.

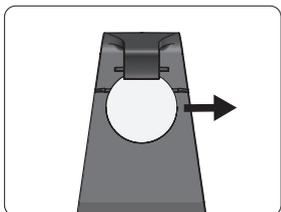


Das selbstklebende Material sowohl von der Klemme als auch von der Führung entfernen und durch neues Material ersetzen.

Hinweis! Zwischen den Wechslen des Klingenschutzmaterials können die Schleifpartikel einfach abgesaugt werden.

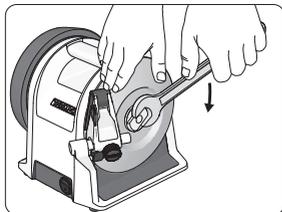
Beachten! Die Form des Klingenschutzmaterials unterscheidet sich zwischen Führung und Klemme.

Reinigung des Magneten

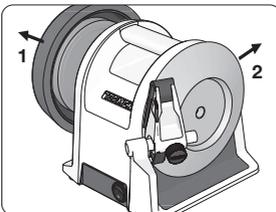


Den Magneten von der Führung lösen und den Schleifstaub mit einem trockenen Tuch oder Haushaltstuch abwischen.

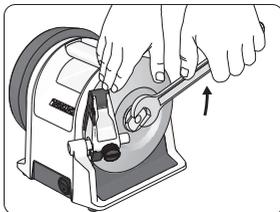
Austausch der Diamantschleifscheibe



DEMONTAGE: Die Diamant-Schleifscheibe mit einer Hand festhalten und die Schleifscheibenmutter mit einem 19-mm-Schlüssel lösen. **Achtung!** Die Mutter wird im Uhrzeigersinn gelöst, da sie linksgängig ist.

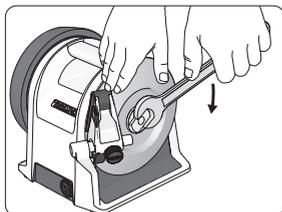


Die Kompositscheibe zusammen mit der Achse etwas herausziehen, damit die Diamant-Schleifscheibe an der Führung vorbei entnommen werden kann.



MONTAGE: Schrauben Sie die Schleifscheibenmutter von Hand gegen den Uhrzeigersinn auf und ziehen Sie sie dann mit einem 19-mm-Schlüssel fest, während Sie die Diamantschleifscheibe mit der anderen Hand festhalten. **Achtung!** Die Mutter ist gegen den Uhrzeigersinn verriegelt, da sie linksgängig ist.

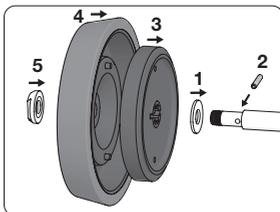
Austausch der Komposit-Abziehscheibe



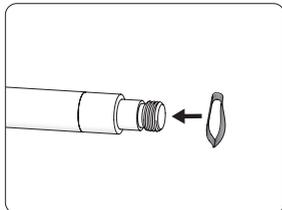
AUSBAU: Die Diamant-Schleifscheibe mit einer Hand festhalten und die Schleifscheibenmutter mit einem 19-mm-Schlüssel lösen. Die Schleifscheibe entfernen. **Achtung!** Die Mutter wird im Uhrzeigersinn gelöst, da sie linksgängig ist.



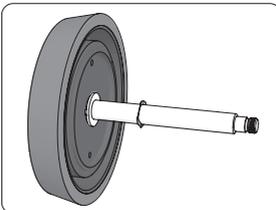
Abziehscheibe lösen, indem die Komposit-Abziehscheibe mit einer Hand festgehalten wird und die Mutter der Abziehscheibe mit einem 19-mm-Schlüssel gelöst wird. Die gesamte Achse herausnehmen.



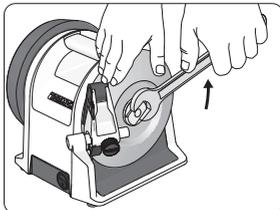
EINBAU: Neue Abziehscheibe einbauen. Mit der Scheibe für das Antriebsrad beginnen. Sicherstellen, dass die Teile in derselben Reihenfolge, wie in der Abbildung zu sehen, angeordnet sind.



Wellenscheibe wieder aufbringen. Diese wird von der gegenüberliegenden Seite der Achse aufgesetzt.

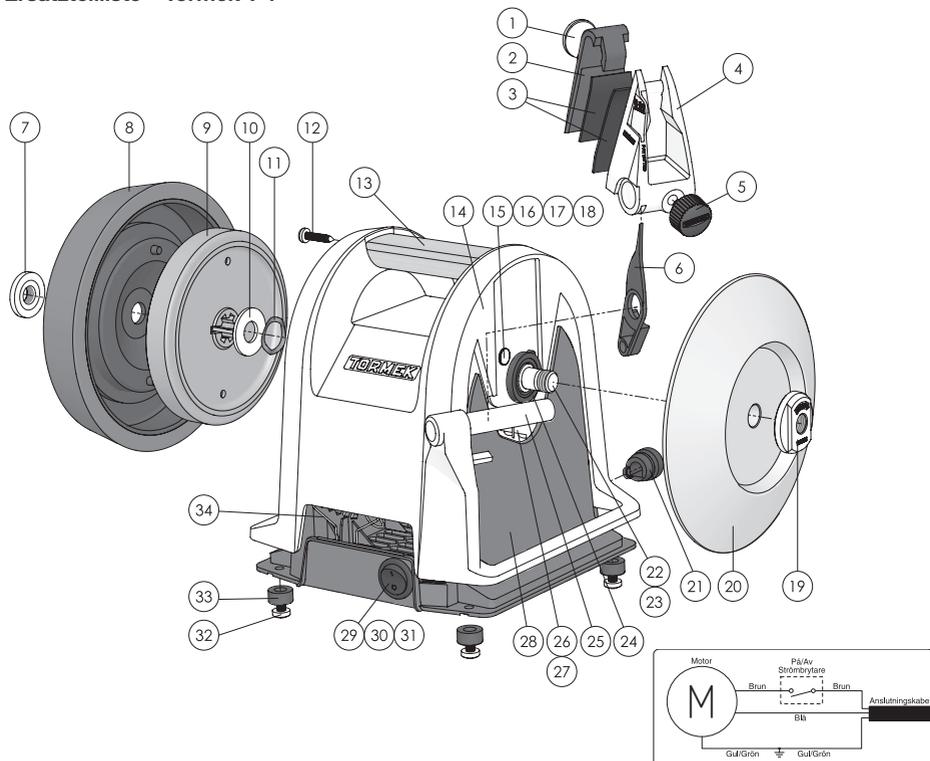


Wenn alles wie in der obigen Abbildung gezeigten Reihenfolge zusammengesetzt wurde, kann die Welle wieder eingebaut werden.



Abschließend die Schleifscheibe wieder einbauen. Beachten, dass die Mutter auf der Schleifscheibenseite linksgängig und gegen den Uhrzeigersinn arretiert ist.

Ersatzteilliste – Tormek T-1



Pos.	Bezeichnung	Anzahl	Art.-Nr.
1	Magnet	1	5370
2	Klemme der Führung	1	3115
3	Klingenschutzmaterial	1+1	6040+6015
4	Zinkteil der Führung	1	2015
5	Stellschraube	1	1185
7	Zeiger der Führung	1	3075
7	Abziehscheibenmutter M12	1	0100
8	PW-160 Kompositscheibe	1	3670-07
9	Antriebsrad	1	3208-07
10	Scheibe für Antriebsrad	1	5081
11	Wellenscheibe	1	5410
12	Schraube für Griff	1	5025
13	Griff	1	0820
14	Ständer	1	2550
15	Schwenkachse	1	1030
16	Buchse für Schwenkachse*	3	3121
17	Abstandsfeder für den Motor*	1	0520
18	Motor 80 W*	1	6095 (230V) 6105 (115V)
19	Schleifscheibenmutter M12 linksgängig	1	0060
20	Schleifscheibe	1	6090
21	Kabeldurchführung	1	6085

Pos.	Bezeichnung	Anzahl	Art.-Nr.
22	Hauptachse	1	1025
23	Sicherungsstift für Antriebsrad*	1	5071
24	Hauptachsenlager	2	3061
25	Achse	1	1420
26	Schraube M4x8*	2	5600
27	Gezahnte Sicherungsscheibe*	2	5021
28	Unterteil	1	3085
29	Schalter	1	6110
30	Interne Verkabelung*	1	6100
31	Isolierhülse*	3	3105
32	Schraube M5x10	4	5590
33	Gummifuß	4	3095
34	Gegenhalterfeder für Motor	1	0515
35	Kabelständer*	1	6031 (EUR) 6041 (CH) 6043 (US) 6050 (JP) 6053 (GB) 6055 (AU) 6057 (ZA)

* In der Zeichnung nicht dargestellt.

